

Laura Petrella

Traduttrice indipendente
Francese – Italiano
Inglese – Italiano

Nazionalità: Italiana
Numero di telefono: +41 79 89 60 877
Email: laurapetrella@hotmail.com
Skype: laura.petrella



Lingue

- Italiano : Lingua madre
- Inglese : Ottima conoscenza
- Francese : Ottima conoscenza
- Spagnolo : Buona conoscenza
- Tedesco : Conoscenza di base

Studi

- 2008-2012:** Università di Lingue e Letterature Straniere, Torino, Italia
Laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne,
Tesi : “Kundera tra enigma esistenziale e antinomia formativa: L’Insostenibile Leggerezza dell’Essere come esperienza pedagogica” sotto la direzione della Prof.ssa Elena Madrussan.
Valutazione finale: 110/110 “con lode”.
- 2003-2008:** Università di Lingue e Letterature Straniere, Torino, Italia
Laurea di primo livello in Lingue e Letterature Straniere,
Tesi : “Rilke incontra Rodin: la dialettica formativa della relazione tra arte e vita” sotto la direzione della Prof.ssa Elena Madrussan.
Valutazione finale: 107/110.
- 1998-2003:** Liceo Scientifico A. Antonelli, Novara, Italia
Diploma di maturità,
Valutazione finale: 90/100

Pubblicazioni

- “The unbearable lightness of being: the antinomy between soul and body as pedagogical experience” pubblicazione prevista su *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*, nel 2015.

- Recensione al testo di Silvana Borutti et Ute Heidmann, *La Babele in cui viviamo. Traduzioni, riscritture, culture*, Torino, Bollati Boringhieri, 2012, pp. 264, ISBN 978-88-339-5850-7 pubblicata su *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*, n. 18, nel 2013.

Esperienze professionali

- **Traduzioni in ambito legale**
Redazione e traduzione di testi giuridici presso Tavernier Multi Family Office, Genève, società per la quale lavoro come assistente di direzione.
- **Traduzioni in ambito scientifico (esempio)**
Traduzione dall'italiano all'inglese del saggio "Costruire relazioni post-separazione: la coppia nelle famiglie ricomposte" Articolo de 4764 mots, 12 pages, psicologia.
Dr. Silvia Scotto di Luzio.
- **Traduzioni in ambito filosofico (esempio)**
Traduzione dal francese all'italiano dell'intervista a Miguel Benasayag "Sur la Jeunesse", pubblicata su *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura* n.14.
- **Traduzioni in ambito pedagogico**
Traduzione di articoli e abstracts per la rivista scientifica *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*.
- **Traduzione e revisione di siti Internet.**

Da novembre 2014 faccio parte della redazione della rivista scientifica italiana *Paideutika, quaderni di formazione e cultura*.